

Cutimed® Gel

(D)

Produktbeschreibung

Cutimed® Gel ist ein transparentes, amorphes Hydrogel. Es unterstützt ein feuchtes Wundmilieu und trägt so zur autolytischen Wundreinigung bei.

Zusammensetzung

Carbomer 940, gereinigtes Wasser, Glycerin, Natriumhydroxid, EDTA Natrium.

Indikationen

Cutimed® Gel unterstützt die autolytische Wundreinigung bei nekrotischen oder belegten Wunden (z.B. bei schwach nässenden Ulcera cruris, Diabetischem Fußsyndrom oder bei Dekubitalgeschwüren). Darüber hinaus kann es zur Schaffung eines feuchten, physiologischen Wundmilieus auch in späteren Wundheilungsphasen eingesetzt werden.

Hinweis

Cutimed® Gel ist zum einmaligen Gebrauch verpackt. Nicht wiederverwenden und resterilisieren. Eine Wiederverwendung des Produktes setzt Patienten dem Risiko der Übertragung von Körperflüssigkeiten und Gewebefremdkörpern von vorherigen Patienten aus, die Krankheitserreger enthalten können. Cutimed® Gel ist nur zur äußerlichen Anwendung bestimmt. Bei Vorliegen einer infizierten Wunde kann Cutimed® Gel ergänzend zu einer antimikrobiellen Therapie unter ärztlicher Aufsicht eingesetzt werden.

Wirkungsweise

Durch seine Feuchtigkeitsabgabe weicht Cutimed® Gel Nekrosen und Beläge auf und ermöglicht so ein wirksames und gewebeschonendes Débridement. Bei den ersten Verbandwechseln kann die Wunde dadurch größer erscheinen, was ein Zeichen des einsetzenden Heilungsprozesses ist.

Gegenanzeigen

Bekannte Überempfindlichkeit gegen das Gel oder einzelne Bestandteile.

Anwendungshinweise

Cutimed® Gel kann entweder
A • direkt aus der Tube appliziert werden,
B • über einen Spatel appliziert werden, oder
C • mittels einer sterilen Applikatorspitze z.B. in eine tiefere Wunde appliziert werden.

(1) Öffnen Sie die Kappe und (2) entfernen Sie das Sterilsiegel. Wenn gewünscht, (3) entnehmen Sie anschließend die Applikatorspitze aus der Sterilverpackung und (4) schrauben Sie sie auf den Tubenhals.

Spülen Sie zunächst die Wunde mit Ringerlösung, physiologischer Kochsalzlösung etc. aus. Tragen Sie dann das Cutimed® Gel auf, wobei Sie die nekrotischen Wundareale vollständig abdecken. Um das physiologische, feuchte Wundmilieu aufrecht zu erhalten, decken Sie die Wunde mit einem geeigneten Sekundärverband ab.

Verbandwechselzeitpunkt

Zur Reinigung nekrotischer oder belegter Wunden wird empfohlen, nach spätestens 3 Tagen einen Verbandwechsel mit Cutimed® Gel durchzuführen. Bei sauberen Wunden in der Granulations- oder Epithelisierungsphase wird der Verbandwechselzeitpunkt durch die Exsudatmenge bestimmt. Ein Verbandwechsel ist spätestens dann durchzuführen, wenn der Sekundärverband undicht oder durchgeweicht sein sollte.

Lagerungshinweise

Bei Zimmertemperatur aufbewahren und vor Frost schützen. Das Hydrogel und der Applikator sind gamma-sterilisiert. Nicht erneut sterilisieren.

Datum

Januar 2011

Cutimed® Gel

(ENG)

Product description

Cutimed® Gel is a transparent, amorphous hydrogel. It supports a moist wound environment and thereby contributes to autolytic wound cleansing.

Ingredients

Carbomer 940, purified water, glycerol, sodium hydroxide, EDTA sodium.

Indication

Cutimed® Gel supports autolytic cleansing of necrotic or unclean wounds (e.g. lightly weeping ulcera cruris, diabetic foot syndrome or decubital ulcers). Additionally, it can be used to produce a moist, physiological wound environment in later wound healing phases.

Warning

Cutimed® Gel is packaged for single use. Do not re-use or re-sterilise as this there is a risk of transmission of body fluids or contaminated tissue between patients. Cutimed® Gel is intended for external application only. Cutimed® Gel may also be used on an infected wound in addition to an antimicrobial therapy under medical supervision.

Effect

By releasing moisture, Cutimed® Gel macerates necroses and wound coating and facilitates effective tissue-conserving debridement of the wound.

As a result, the wound may appear to become larger during initial changes of dressing, however, this is a sign that the healing process has begun.

Contraindications

Known hypersensitivity to the gel or individual ingredients

Notes on application

Cutimed® Gel may be applied either

- A** • straight from the tube
- B** • using a spatula
- C** • using a sterile applicator tip, e.g., on a deeper wound

(1) Open the cap and (2) remove the sterile seal. If required, (3) remove the applicator tip from the sterile packaging and (4) screw it onto the nozzle of the tube.

First irrigate the wound with Ringer's solution, physiological saline solution, etc. Then apply the Cutimed® Gel, completely covering the necrotic wound surfaces. In order to maintain the physiological, moist wound environment, cover the wound with a suitable secondary dressing.

Changing the dressing

To clean necrotic or unclean wounds we recommend that the dressing be changed and Cutimed® Gel reapplied after 3 days. In the case of clean wounds in the granulation or epithelial phase, the optimal time to change the dressing should be judged according to the exudate quantity.

At the latest, the dressing should be changed when the secondary dressing is no longer waterproof or has become saturated.

Notes on storage

Store at room temperature and protect from frost.

The hydrogel and applicator are gamma-sterilized.

Do not re-sterilize.

Date

January 2011

Cutimed® Gel

(F)

Description

Cutimed® Gel est un hydrogel transparent neutre qui crée un milieu humide au niveau de la plaie et facilite le processus de déterision par autolyse.

Composition

Carbomer 940, eau purifiée, glycérine, hydroxyde de sodium, sodium EDTA.

Indications

Cutimed® Gel favorise la déterision par autolyse des plaies nécrotiques ou fibrineuses (ex. ulcères de jambe peu exsudatifs, ulcères de pied diabétique ou escarres). Il peut également être utilisé dans des phases ultérieures de cicatrisation pour créer un milieu physiologique humide.

Précautions d'emploi

Cutimed® Gel est conçu pour un usage unique. Ne pas réutiliser ou ré-stériliser. Réutiliser le produit exposerait le patient à des risques de transmission d'agents pathogènes provenant des fluides et tissus corporels des patients précédents. Cutimed® Gel s'utilise uniquement en application externe. En cas de plaie infectée, Cutimed® Gel peut être utilisé en complément d'une thérapie antimicrobienne, sous contrôle médical.

Mode d'action

Grâce à son pouvoir de réhydratation, Cutimed® Gel ramollit la plaie et la plaque nécrotique permettant ainsi un débridement naturel efficace sans altération des tissus. Lors des premiers changements de pansement, la plaie peut sembler plus importante. C'est le signe que le processus de déterision est amorcé.

Contre-indications

Allergie ou hypersensibilité connue à Cutimed® Gel ou à l'un de ses composants.

Mode d'emploi

Cutimed® Gel peut être appliqué:

- A** • directement à l'aide du tube,
- B** • à l'aide d'une spatule,
- C** • ou à l'aide d'un embout applicateur stérile, en cas de plaie profonde par exemple.

(1) Dévisser le bouchon du tube et (2) retirer l'opercule stérile. Si nécessaire, (3) prendre un embout applicateur dans un emballage stérile et (4) le visser sur le filetage du tube.

Irriguer la plaie avec une solution stérile (solution de Ringer, sérum physiologique...). Appliquer Cutimed® Gel sur toute la surface de la plaie sans la toucher avec l'embout. Afin de conserver le milieu humide de la plaie, recouvrir à l'aide d'un pansement secondaire adapté.

Renouvellement du pansement

Sur des plaies nécrotiques ou fibrineuses, il est recommandé de changer le pansement tous les trois jours maximum. Pour des plaies propres en phase de bourgeonnement ou d'épithélialisation, la fréquence de renouvellement du pansement varie en fonction de la quantité d'exsudat produit. Le pansement doit être impérativement changé lorsque le pansement secondaire est humide ou qu'il n'est plus imperméable.

Conservation

Conserver à température ambiante (25°C maximum) et protéger contre le gel.

L'hydrogel et l'embout applicateur sont stérilisés aux rayons gamma. Ne pas re-stériliser.

Date de la dernière mise à jour de la notice

Janvier 2011

Cutimed® Gel

(E)

Descripción del producto

Cutimed® Gel es un hidrogel transparente y amorfo. Ayuda a mantener un ambiente húmedo en la herida y contribuye así a su limpieza autolítica.

Composicion

Carbomer 940, agua purificada, glicerina, hidróxido sódico, EDTA de sodio.

Campos de aplicación

Cutimed® Gel ayuda a la limpieza autolítica de las heridas necróticas o escaradas (p. ej., úlcera crural poco exudativa, síndrome de pie diabético, o en el caso de ulceración por decúbito). Además de ello, también se puede usar en las fases avanzadas de la curación para crear un ambiente húmedo y fisiológico en la herida.

Precaución

Cutimed® Gel viene en empaque individual. No lo reutilice y no re-esterilice. La reutilización del producto expone los pacientes a riesgos de transmisión de fluidos corporales y contaminantes en los tejidos los cuales pueden contener patógenos. Cutimed® Gel está indicado exclusivamente para su aplicación externa. En heridas infectadas se puede utilizar Cutimed® Gel como complemento de una terapia antimicrobiana bajo supervisión médica.

Modo de acción

Por su capacidad de ceder humedad, Cutimed® Gel reblandece la necrosis y las escaras, posibilitando de ese modo un desbridamiento eficaz protegiendo los tejidos. Al efectuar el primer cambio del apósito, la herida puede parecer más grande, lo que es un signo del inicio del proceso de curación.

Contraindicaciones

Hiperestesia conocida al gel o a alguno de sus componentes individuales.

Instrucciones sobre la aplicación

Cutimed® Gel puede

- A** • aplicarse directamente desde el tubo,
- B** • aplicarse mediante espátula, o
- C** • aplicarse en una herida profunda mediante una punta aplicadora estéril.

(1) Abra el capuchón y (2) quite el sello estéril. Si lo desea, (3) saque la punta aplicadora de su envase estéril y (4) enrósquela en el cuello del tubo.

Lave primero la herida con solución RINGER, solución de cloruro de sodio fisiológica, etc. Aplique a continuación Cutimed® Gel cubriendo por completo las áreas necróticas y cruentas. Para mantener el ambiente fisiológico y húmedo, cubra la herida con un vendaje secundario adecuado.

Momento de cambiar el vendaje

Para limpiar heridas necróticas o escaradas, se recomienda efectuar el cambio de vendaje con Cutimed® Gel como muy tarde a los 3 días. En heridas limpias en la fase de granulación o epitelización, el momento de cambiar el vendaje viene determinado por la cantidad de exudado.

El cambio de vendaje deberá efectuarse como muy tarde cuando el vendaje secundario haya dejado de ser estanco o esté empapado.

Indicaciones sobre el almacenaje

Guardar a temperatura ambiente y proteger de las heladas.

El hidrogel y el aplicador están esterilizados por radiación gamma.

No volver a esterilizar.

Fecha

Enero 2011

Cutimed® Gel

(I)

Descrizione del prodotto

Cutimed® Gel è un gel trasparente e amorfo a base acquosa. Contribuisce a mantenere umido l'ambiente della ferita e favorisce la detersione mediante autolisi.

Composizione

Carbomer 940, acqua depurata, glicerina, idrossido di sodio, sodio EDTA.

Indicazioni

Cutimed® Gel favorisce la detersione mediante autolisi di ferite necrotiche o coperte (ad es. ulcus cruris leggermente essudante, piede diabetico, piaghe da decubito). Inoltre può essere usato per creare un ambiente umido fisiologico nella ferita anche in fasi successive.

Avvertimento

Cutimed® Gel è un dispositivo monouso. Non ri-utilizzare o ri-sterilizzare. Il ri-utilizzo del prodotto espone i pazienti al rischio di trasmissione di fluidi corporei ed agenti contaminanti potenzialmente patogeni dal paziente precedente. Cutimed® Gel è destinato esclusivamente all'applicazione esterna. Per la medicazione di ferite infette Cutimed® Gel può essere utilizzato come coadiuvante in una terapia antimicrobica sotto controllo medico.

Funzionamento

Cutimed® Gel idrata delicatamente il tessuto necrotico e fibroso e permette la rimozione efficace del tessuto devitalizzato dalla ferita. Ai primi cambiamenti della medicazione la ferita può apparire più grande, ma ciò è segno che il processo di guarigione è iniziato.

Controindicazioni

Ipersensibilità nota al gel o singoli componenti dello stesso.

Applicazione e rimozione

Cutimed® Gel può essere applicato

- A** • direttamente dal tubetto
- B** • con una spatola
- C** • con un'applicatore sterile per esempio in ferite profonde.

(1) Rimuovere il cappuccio e (2) togliere il sigillo di sterilità. All'occorrenza, (3) prelevare l'applicatore sterile dalla confezione e (4) avvitarlo sul tubetto.

Pulire accuratamente la ferita con soluzione ringer, soluzione salina fisiologica ecc. Applicare Cutimed® Gel sulla ferita in modo che copra completamente la ferita e le parti con tessuto necrotico. Per mantenere intatto l'ambiente fisiologico umido della ferita coprire la ferita con una medicazione secondaria idonea.

Sostituzione

Per la pulizia di ferite necrotiche o coperte si consiglia di eseguire una sostituzione della medicazione con Cutimed® Gel al più tardi dopo 3 giorni. Per le ferite pulite in fase di granulazione o epitelizazione il rinnovo della medicazione dipende dalla quantità di essudato. La medicazione va rinnovata al più tardi quando la fasciatura secondaria comincia a perdere essudato o tende a staccarsi.

Conservazione

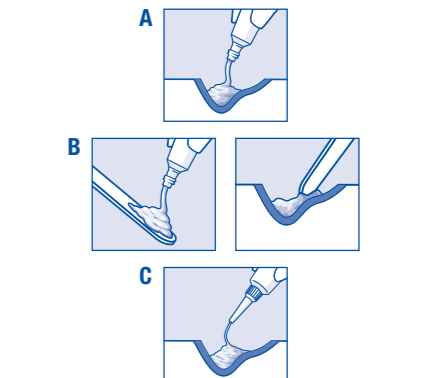
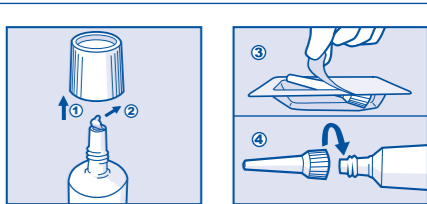
Conservare a temperatura ambiente e proteggere dal gelo.

Il gel e l'applicatore sono sterilizzati a raggi gamma.

Non risterilizzare.

Data

Gennaio 2011



	oberflächliche und tiefe Wunden shallow and deep wounds les plaies superficielles et profondes heridas superficiales y profundas ferite superficiali e profunde
	trockene Wunden plaies sèches Heridas secas Ferite asciutte

STERILE **Made in Canada**

CE 0124

Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden.
Do not use if package is damaged.
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.
No usar si el envase presenta daños.
Non utilizzare se la confezione è danneggiata.

® = registered trademark

Manufactured for:
BSN medical GmbH
D-22771 Hamburg · Germany

BSN medical

JBR04277.03

Cutimed® Gel

(NL)

Productbeschrijving

Cutimed® Gel is een transparante, vormloze hydrogel. Het ondersteunt een vochtige wondomgeving en draagt zo bij tot de autolytische wondreiniging.

Samenstelling

Carbomer 940, gereinigd water, glycerine, natriumhydroxide, EDTA natrium.

Toepassing

Cutimed® Gel ondersteunt de autolytische wondreiniging bij necrotische of afgedekte wonden (bijv. bij zwak dragende Ulcera cruris, diabetisch voetsyndroom of bij decubitale zweren). Bovendien kan het voor de heling van een vochtige, fysiologische wondomgeving ook in latere stadia van wondgenezing worden gebruikt.

Aanwijzing

Cutimed® Gel is verpakt voor eenmalig gebruik. Niet opnieuw gebruiken en opnieuw steriliseren. Hergebruik van het product stelt de patiënt bloot aan het risico van overdracht van lichaamsvloeistoffen en besmetting van weefsel met pathogenen van eerdere patiënten.

Cutimed® Gel is alleen voor het uitwendige gebruik bedoeld. Bij een geïnfecteerde wond kan Cutimed® Gel in aanvulling op een antimicrobiële therapie onder toezicht van een arts worden gebruikt.

Werking

Door het afgeven van vochtigheid maakt Cutimed® Gel necrosen en korsten zacht en maakt zo een effectief en weefselsparend débridement. Bij de eerste verbandwisselingen kan de wond daardoor groter lijken, wat een teken van het beginnende genezingsproces is.

Contra-indicaties

Bekende overgevoeligheid voor de gel of afzonderlijke ingrediënten.

Toepassingsaanwijzingen

Cutimed® Gel kan of

A • direct uit de tube worden aangebracht,
B • met een spatel worden aangebracht, of
C • met een steriele applicatorpunt bijv. in een diepe wond worden aangebracht.

(1) Open de dop en (2) verwijder het steriele zegel. Indien gewenst, (3) aansluitend de applicatorpunt uit de steriele verpakking halen en (4) deze op de hals van de tube schroeven.

Spoel vervolgens de wond met Ringer-oplossing, fysiologische keukenzoutoplossing etc. uit. Breng dan de Cutimed® Gel aan, waarbij u de necrotische en wondareaal volledig afdekt. Om de fysiologische, vochtige wondomgeving te bewaren, dekt u de wond met een geschikt secundair verband af.

Tijdstip voor het verwisselen van het verband

Voor de reiniging van necrotische of afgedekte wonden wordt aangeraden, na uiterlijk 3 dagen het verband met Cutimed® Gel te vervangen. Bij schone wonden in de granulatie- of epitheliseringsfase wordt het tijdstip voor het verwisselen van het verband door de exsudaathoeveelheid bepaald. Het verband moet uiterlijk dan worden vervangen, wanneer het secundaire verband niet meer waterdicht of doorweekt is.

Opslagaanwijzingen

Bij kamertemperatuur bewaren en tegen vorst beschermen. De hydrogel en de applicator zijn gamma-gesteriliseerd. Niet opnieuw steriliseren.

Datum

Januari 2011

Cutimed® Gel

(S)

Produktbeskrivning

Cutimed® Gel är en genomskinlig, amorf hydrogel. Den bidrar till att hålla såret fuktigt och därmed till autolytisk sårrensning.

Ingredienser

Karbomer 940, renat vatten, glycerol, natriumhydroxid, EDTA-natrium.

Användningsområden

Cutimed® Gel bidrar till autolytisk rensning av nekrotiska eller orena sår (t.ex. lätt våtskande bensår, diabetesfot eller trycksår). Det kan också användas för att skapa en fuktig, fysiologisk sårmiljö under senare såråkningsfaser.

Varning

Cutimed® Gel är endast avsedd för utvärtes applicering. Cutimed® Gel kan också användas på ett infekterat sår tillsammans med antimikrobiell behandling under uppsikt av läkare.

Funktion

Cutimed® Gel avger fukt som mjukar upp nekroser och sårskorper, vilket underlättar effektiv vävnadsbevarande rensning av såret. Såret kan därför se ut att bli större när de första förbandsbytena görs, men detta är alltså ett tecken på att läkningsprocessen har börjat.

Kontraindikationer

Känd överkänslighet mot gelen eller de enskilda ingredienserna.

Appliceringsanvisningar

Cutimed® Gel kan appliceras

A • direkt från tuben
B • med en spatel
C • med en steril applikatorspets, t.ex. i ett djupt sår.

(1) Ta av hatten och (2) avlägsna den sterila förslutningen. Om det behövs, (3) avlägsna applikatorspetsen från den sterila förpackningen och (4) skruva på den på tubens munstycke.

Skölj först såret med Ringer-lösning, fysiologisk saltlösning etc. Applicera därefter Cutimed® Gel så att den helt och hållet täcker de nekrotiska sårytorna. Täck såret med ett lämpligt ytterförband för att bibehålla den fysiologiska, fuktiga sårmiljön.

Byta förband

För rena nekrotiska eller orena sår rekommenderar vi att förbandet byts och ny Cutimed® Gel appliceras efter 3 dagar. För rena sår i granulerings- eller epitheliseringskedet avgör man när det är bäst att byta förband efter hur mycket såret våtskar. Förbandet ska inte bytas senare än när ytterförbandet inte längre är vattentätt eller har mattats med vätska.

Förvaringsanvisningar

Förvaras vid rumstemperatur. Får ej frysas. Hydrogelen och applikatorn är gammasteriliserade. Omsterilisera inte produkten.

Cutimed® Gel

(N)

Produktbeskrivelse

Cutimed® Gel er en transparent, amorf hydrogel. Den sørger for et fugtigt sårmiljø og bidrar dermed til autolyse.

Ingredienser

Karbomer 940, rensat vann, glyserol, natriumhydroksid, natrium-EDTA.

Bruksområder

Cutimed® Gel sørger for autolyse av nekrotiske eller urene sår (f.eks. lett væskende leggsår, diabetiske fotsår eller trykksår). I tillegg kan den brukes til å skape et fuktig sårmiljø som fremmer kroppens egen sårtilheling i senere sårhelingsfaser.

Advarsel

Cutimed® Gel er kun beregnet til utvortes bruk. Cutimed® Gel kan under oppsyn av lege også brukes på infiserte sår som et tillegg til en antimikrobiell behandling.

Virkning

Cutimed® Gel frigjør fuktighet og bløter derved opp både nekroser og dekkbandasje og sørger for effektiv vevsbevarende debridering av såret.

Det kan derfor virke som om såret blir større de første gangene bandasjen skiftes.

Dette er imidlertid et tegn på at sårhelingsprosessen har begynt.

Kontraindikasjoner

Kjent overfølsomhet overfor gelen eller enkelte ingredienser.

Informasjon om bruk

Cutimed® Gel kan brukes enten

A • ilge fra tuben
B • ved hjelp af en spatel
C • med en steril applikatorspids, f.eks. på et dybere sår.

(1) Ta av hetten og (2) fjern den sterile forseglingen. Ved behov (3) ta applikatortuppen ut av den sterile forpakningen og (4) skru den på tubens munestykke.

Skyll først såret med Ringer-oppløsning, fysiologisk saltvannsoppløsning osv. Påfør så Cutimed® Gel slik at den dekker den nekrotiske såroverflaten fullstendig. Dekk til såret med en egnet sekundærbandasje for å opprettholde et fuktig sårmiljø som fremmer kroppens egen sårtilheling.

Skift av bandasje

For å rense nekrotiske eller urene sår anbefaler vi å skifte bandasje og applisere Cutimed® Gel på nytt etter 3 dager. Ved rene sår i granulasjons- eller modningsfasen bør det optimale tidspunktet for å skifte bandasje bestemmes i henhold til mengden sårvæske. Bandasjen bør skiftes senest når den sekundære bandasjen ikke lenger er vannett eller er blitt gjennomtrukket.

Informasjon om oppbevaring

Oppbevar ved romtemperatur og beskytt mot kulde. Hydrogelen og applikatoren er gammasterilisert. Ikke steriliser om igjen.

Dato

Januar 2011

Cutimed® Gel

(DK)

Produktbeskrivelse

Cutimed® Gel er en transparent, amorf hydrogel. Den understøtter et fugtigt sårmiljø og bidrager derved til autolytisk sårrensning.

Ingredienser

Carbomer 940, rensat vand, glycerol, natriumhydroxid, natrium-EDTA.

Anvendelsesområder

Cutimed® Gel understøtter autolytisk rensning af nekrotiske eller urene sår (f.eks. let væskende ulcera cruris, diabetiske fodsår eller liggesår). Desuden kan den anvendes til at fremme et fugtigt, fysiologisk sårmiljø i senere sårhelingsfaser.

Advarsel

Cutimed® Gel er kun beregnet til udvortes anvendelse. Cutimed® Gel kan også anvendes på et inficeret sår sammen med en antimikrobiel behandling under lægeligt tilsyn.

Virkning

Ved at frigrive fugt opløder Cutimed® Gel nekroser og sårskorper og letter effektiv, vævsbevarende debridering af såret. Derfor kan såret se ud til at blive større under de første forbindingsskift, men det er et tegn på, at helingsprocessen er i gang.

Kontraindikationer

Kendt overfølsomhed over for gelen eller de enkelte ingredienser.

Bemærkninger til anvendelsen

Cutimed® Gel kan anvendes enten

A • ilge fra tuben
B • ved hjælp af en spatel
C • med en steril applikatorspids, f.eks. på et dybere sår

(1) Åbn hættten, og (2) fjern den sterile forsegling. Om nødvendigt (3) fjern applikatorspidsen fra den sterile emballage, og (4) skru den på tubens mundstykke.

Skyl først såret med Ringer's opløsning, fysiologisk saltvandsopløsning, etc. Påfør derefter Cutimed® Gel således, at gelen dækker hele den nekrotiske såroverflade. For at bevare det fysiologiske, fugtige sårmiljø dækkes såret med en egnet, sekundær bandage.

Skift af bandage

For at rense nekrotiske eller urene sår anbefaler vi, at bandagen skiftes, og at Cutimed® Gel påføres igen efter 3 dage. Ved rene sår i granulerings- eller epithelialfasen skal den optimale tid til skift af bandage bedømmes efter eksudatmængden. Bandagen bør senest skiftes, når den sekundære bandage ikke længere er vandtæt eller er blevet mættet.

Bemærkninger til opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur. Beskyttes mod frost. Hydrogelen og applikatoren er gamma-steriliserede. Må ikke gensteriliseres.

Dato

Januar 2011

Cutimed® Gel

(FIN)

Tuotekuvaus

Cutimed® Gel on läpinäkyvä, amorfinen hydrogeeli. Se pitää haavan kosteana ja edistää siten autolyyttistä haavan puhdistumista.

Ainesosat

Karbomeeri 940, puhdistettu vesi, glyseroli, natriumhydroksidi, EDTA natrium.

Käyttöalueet

Cutimed® Gel tukee nekroottisten tai kontaminoitujen haavojen autolyyttistä puhdistumista (esim. vähän erittävät alaraajahaavat, diabeetikon jalkahaavat tai paineahaavat). Lisäksi sitä voidaan käyttää kostean ja fysiologisen haavaympäristön luomiseen paranemisen myöhemmässä vaiheessa.

Varoitus

Cutimed® Gel on tarkoitettu ainoastaan ulkoiseen käyttöön. Cutimed® Gel voidaan käyttää tulehtuneissa haavoissa antimikrobihoidon lisäksi lääkärin valvonnassa.

Vaikutus

Cutimed® Gel pehmentää nekroosia ja haavakalvoja kosteuttamalla ja mahdollistaa haavan tehokkaan puhdistumisen kudoksia suojaten. Tämän seurauksena haava saattaa vaikuttaa suuremmalta ensimmäisten sidosvaihtojen yhteydessä, mutta tämä on osoitus siitä, että paranemisprosessi on alkanut.

Käyttörajoitukset

Yliherkkyyks geelille tai sen ainesosille

Huomautuksia

Cutimed® Gel voidaan levittää

A • suoraan pakkauksesta
B • lastan avulla
C • käyttämällä steriiliä annostelukärkeä esim. syvän haavan yhteydessä

(1) Irrota tulppa ja (2) steriili sinetti. Ota tarvittaessa (3) steriili annostelukärki steriilistä pakkauksesta ja (4) kierrä se putkiin.

Kostuta haava Ringerin liuoksella, fysiologisella suolaliuoksella tms. Levitä Cutimed® Gel peittäen kokonaan nekroottiset haavapinnat. Kostean ja fysiologisen haavaympäristön ylläpitämiseksi peitä haava sopivalla sekundaarisellä sidoksella.

Sidosen vaihtaminen

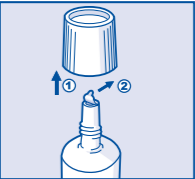
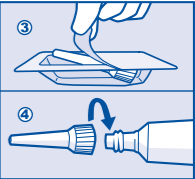














Nekroottisten tai kontaminoitujen haavojen puhdistamiseen suosittelemme, että sidos vaihdetaan ja Cutimed® Gel levitetään uudelleen 3 vuorokauden jälkeen. Puhtaan, granulatio- tai epithelisaatiovaiheessa olevan haavan yhteydessä optimaalinen vaihtoetki on arvioitava erimääriin perusteella. Sidos tulee vaihtaa viimeistään silloin, kun sekundaarinen sidos ei ole enää vedenpitävä tai se on täytynny.

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä. Suojattava jäätymiseltä. Hydrogeeli ja annostelukärki on gammasteriloitu. Ei saa uudelleensteriloida.

Päiväys

Tammikuu 2011

	
	
	
	
<p>Cutimed® Gel is geschikt voor: Cutimed® Gel är lämpligt att använda för: Cutimed® Gel egner seg til bruk ved: Cutimed® Gel er velegnet til: Cutimed® Gel soveltuu käytettäväksi:</p>	
	oppervlakkige en diepe wonden yttliga och djupa sår overfladiske og dybe sår overfladiske og dybe sår pintahaavat ja syvät haavat
	droge wonden torra sår tørre sår torre sår kuivat haavat
<p>STERILE R  Made in Canada</p>	
	   
	Bij beschadigde verpakking niet gebruiken. Använd inte om förpackningen är skadad. Må ikke brukes hvis forpakningen er skadet. Må ikke anvendes, hvis emballage er ødelagt. Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut.
<p>® = registered trademark</p> <p>Manufactured for: BSN medical GmbH D-22771 Hamburg · Germany</p>	
	
<p>JBR04277.03</p>	